

Benjamin Joinau

Publications complete listing, up to the 18/01/2016

www.benjaminjoinau.com

I. Books

Un départ pour la France (A departure for France), textbook of French language, Sok Jun ed., Kilansa, Seoul, 1998.

Guide Corée (Travel guide book "Korea"), 1st edition, Le Petit Futé collection, Nouvelles Editions de l'Université, 450 pages, Paris, February 1999.

Correction and update, 2nd edition, Nouvelles Editions de l'Université, 507 pages, Paris, 2001.

Participation to the correction and update, 3rd edition (with Tristan of Bourbon-Parma), Nouvelles Editions de l'Université, Paris, 2005, etc.

Two Frenchmen Speak about Cuisine, (두 남자, 프랑스 요리로 말을 걸어오다), book on French gastronomy and culture accompanied by 20 recipes, written with chef Franck Lamache (in Korean), Hangilsa, 222 pages, Seoul, December 2004.

Le Magasin aux cent fleurs de Corée (The Korean 100-flowers-shop), short texts about Korea in French, 24 p., La Rue Blanche, Nantes, France, 2005.

Korean-eyeded, Korea through the Eyes of 12 Foreign Artists, Whizz Press, 184 pages, Seoul, January 2005.

Séoul, l'invention d'une cité (Seoul, the Invention of a City), "Villes en mouvement" (Moving Cities) series of the French publisher Autrement, 295 pages, Paris, September 2006.

Face and Imagination, ("Ölgul, kamch'ul su öpnün naemyöñüi chido », 얼굴, 감출 수 없는 내면의 지도), Imagination series from the Yonsei University Institute for Development of Imagination Research, 282 p., Books 21, Seoul, August 2011 (in Korean).

Sketches of Korea, illustrations by Elodie Dornand de Rouville, Seoul Selection, Seoul, April 2015 (second edition July 2015, ebook edition October 2015).

Book Chapters

"L'Autre émoi", (The Other and I), letter published in Korean in the writers' letter collection *Writers Friendship Letters* (작가들의 우정 편지), ed. Kim Da-eun, Saenggaküi namu, Seoul, 2007.

Guide Vert Michelin "Corée du Sud" (Michelin Green Guide "South Korea"), chapters : "South Korea Today" - economy, society, population, education -, "Religions and Schools of Thought", "Leisure", "Gastronomy", "Seoul", Michelin, Paris, March 2011 (in French). English edition 2012.

Preface, in *Jiseul*, Keum Suk Gendry-Kim, Atrabile, Paris, 2015.

Peer Reviewed Book Chapters

“L’Invention du *gohyang*” (About Korean poetry and the invention of traditional landscape), in *Paysage et Poésie*, Atelier des Cahiers, Paris, December 2009.

“Étude lexicale des plantes comestibles communes de Corée, I. Plantes potagères, condimentaires et légumes”(Korean edible plants commented glossary, Korean-French), in *Mélanges offerts à Alexandre Guillemoz et Marc Orange*, Paris, October 2010.

De-bordering Korea: tangible and intangible legacies of the sunshine policy (Chapter 10: “Sleeping with the Northern Enemy”), Routledge advances in Korean studies v. 27, 238p., Oxford, UK, February 2013.

“Virtuous Women and Depraved Females: The Image of Women in North Korean Cinema”, in *Popular Culture and Nation-State in East Asia* (provisory title), Bridge 21, Dublin, Ireland, 2014 (to appear).

II. Translations

Literary Translations

Translation from Korean of Kim Yong-taek’s poems, in *Les Cahiers de Corée*, n°2, p. 53-65, Seoul, 1999 (re-published in *Le Courrier de la Corée*, 12th August 2000).

Les Descendants de Caïn (Descendants of Cain), novel by Hwang Sun-won translated from Korean to French in collaboration with Prof. Ko Kwang-dan, Zulma, 263 pages, Paris, October 2002.

“En chemin”, article with the translation of 12 Korean poems, in *Les Cahiers de Corée*, n°4, pages 188-213, Seoul, March 2002.

“Ombre du vide” (Shadow of the void), Park Ynhui’s poems translated from Korean to French (selection), in *Po&sie*, n°121, p. 75-88, Belin, Paris, 2007.

Trois jours en automne, translation of a Korean short-story by Pak Wan-seo, in collaboration with Lee Jeong-soon, Atelier des Cahiers, Paris, October 2011, and also in *Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée* (anthology), Zulma, Paris, November 2011.

“La Philosophie de mon boudoir”, translation of a Korean short-story by Jeon Gyeong-nin, in collaboration with Lee Jeong-soon, in *Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée* (anthology), Zulma, Paris, November 2011.

Translation in French of a second selection of poems by Park Ynhui for the journal *Po&sie*, n° 139-140, Belin, Paris, 2012.

Ombre du vide [Shadow of the void], Park Ynhui's poems anthology (1979-1989) translated from Korean to French, Atelier des Cahiers, 184 p., Paris, 2012.

Non-literary Translations

Korean Food Guide (Korean-English-French guide of Korean gastronomy terms), Yoon Ho-mi ed., The Korea Foundation/Cookand, 164 pages, Seoul, 2003.

Dictionary of the images of Korean culture (glossary of cultural terms and xenisms - translation), published on-line on the site of the KLTi (Korean Literature Translation Institute), <http://www.ltikorea.net>, Seoul, 2005.

Translation and proofreading for different Korean institutions: Seoul City (2002 Soccer World Cup, etc.), Yeosu International Expo organizing committee (2007), etc.

Translation of taekwondo textbook for Kukkiwon for an educational video in French, March 2007.

III. Academic Articles & Papers

Peer Reviewed Journals

“Sur l'état de la traduction des œuvres littéraires coréennes en français” (About the situation of the translation of Korean literary works in French), in *Revue des Etudes Françaises*, vol. 18, pages 229-258, Seoul, Spring 2000.

Book review of Prof. Daniel Bouchez & Cho Dong-il's "Histoire de la littérature coréenne" published by Fayard, in *Cahiers d'Extrême-Asie* 13, pages 497-499, Tokyo, 2002.

“Korea and the World vs Korea in the World”, about the challenges of Korean culture's globalisation, in *Korean Literary Journal*, Seoul National University Press, Seoul, February 2004.

“Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée” (Interfaces and North-South question), collective article, V. Gelézeau ed., in on-line scientific journal *Revue Espace-Temps*, espacestems.net/document8430.html, Paris, December 2010.

“La Flèche et le Soleil : topo-mythanalyse de Pyongyang” (The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang), in *Croisements* vol.2, “Ville réelle, ville rêvée”, Atelier des Cahiers, Paris, April 2012.

“The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang” (English version), in *Sungkyun Journal of East Asian Studies*, vol. 14, n°1, Seoul, April 2014.

“L'imaginaire de l'Autre dans le cinéma sud-coréen (1998-2008)” (The Imaginary of the Other in South-Korean Cinema 1998-2008), in *Outre-terre*, n°39, Paris, May 2014.

“Une vague de *kimch'i* : la gastronomie coréenne face à la mondialisation” (A *kimch'i* wave, Korean gastronomy in front of globalization), in *Outre-terre*, n°39, Paris, May 2014.

Book review of "Cuisine, Colonialism and Cold War : Food in 20th Century Korea", by K. Cwiertka, in "Korean Studies", vol 38, 2014, published in fall 2015, Hawaii.

Non-peer Reviewed Journals

“Imposture intellectuelle ? ” (Intellectual hoax ? Critical review of “Impostures intellectuelles” by Sokal and Bricmont, 1997), published in Korean, in *21 Segi Munhak*, Seoul, Fall 1999.

“Semio-analysis of everyday objects”, bi-monthly series, in *Next* (monthly journal, in Korean), Seoul, July 2004-November 2005 :

Les slippers, survivance du communautaire (the slippers, a survival of community life)

Le miroir des lieux publics, réalité de l'apparence (the mirrors of public spaces, reality of the appearance)

Les gants blancs (the white gloves)

Les systèmes de portage (porting systems)

Podori et les mascottes (Podori and other mascots)

Ramyeon et Chocopie (*ramyeon* and Chocopies)

Pojangmacha

L'armoire vitrée du salon (the show-case cupboard of the living-room)

Le karaoké (the karaoke)

“그녀를 믿지 마세요!” (Don't trust her ! On few themes of Korean contemporary imaginary as revealed by the cinema) in Korean, in *Korean Culture and Arts Journal* (문화예술), pages 84-91, Seoul, April 2005.

“Stèles, La présence française en Corée... dans les cimetières” (Steles, the French in Korea... in Cemeteries), with Pierre Ory, photos & texts, in *Cahiers de Corée* n°7, pages 192-207, Seoul, 2006.

“D'une guerre l'autre” (From one war to the other), in Daesan Foundation's *Culture magazine*, Seoul, Spring 2007 (in Korean).

“Les slippers” & “Les miroirs des lieux publics”, two texts from the *Next* series re-published in French in *Tan'gun journal, Le jour où les Coréens sont devenus blonds*, L'Harmattan, Paris, 2007.

“La force de la province coréenne. Décentralisation, tourisme et culture” (The force of the Korean province. Decentralisation, tourism and culture), in *Corée Affaires*, FKCCI magazine, September 2007.

“La chose Séoul, d'une chose que l'on habite à un endroit où l'on habite” (The thing 'Seoul', from a thing that we live to a place where we live in), editorial of the Réseau Asie monthly on-line newsletter, October 2007, www.reseau-asie.com.

“Evolution de la restauration et de la gastronomie française en Corée” (Evolution of restaurant business and French gastronomy in Korea), in *Corée Affaires*, n°77, p. 40-41, Seoul, February-March 2009.

“At the crossroads of globalization”, in *Korea Cultural Heritage Foundation* (KCHF), Seoul, May 2010.

“La femme dans la littérature coréenne” (The Image of Women in Korean Literature), in *Culture coréenne*, Paris, Automne-hiver 2012.

“Heterology in South Korean Cinema”, in *EMAP* (electronic magazine on Asia and Pacific of Eurasiane), Paris, November 2013.

« La relation de *seonbae* et *hubae* dans l’ordre social coréen » (*Hubae* and *Seonbae* relationships in Korean social order »), *Culture coréenne*, Paris, 2014 Winter issue.

Papers in Refereed Conference Proceedings

“L’invention du gohyang” (Invention of the *gohyang*, or the landscape in colonial Korean poetry), paper presented during the conference “Poésie et Paysage” organized at Kookmin University, Seoul, by CACF and CCF, May 2007.

“Imaginary and Face”, communication at the international conference “Imagination is National Competitvity”, TIF, Yonsei University, Seoul, November 2008.

“*Namkwa puk*: the Image of the Other in North and South Korean cinema, 1945-1997”, in *Korean Studies in Shift, Proceedings of the 2010 PACKS* (Pacific Asian Conference of Korean Studies), Changzoo Song éd., Auckland, New Zealand, August 2011.

“Lecture anthropologique de l’imaginaire du visage” (Anthropological reading of the imaginary of the face), in *Le Visage* (proceedings), Fall Conference of the CFAF, Sookmyung University, Seoul, 5th November 2011.

IV. Other Articles, Non-academic

“Les yeux vitreux d’un pékinois” (About difference and sensation), in *Les Cahiers de Corée*, n°2, Pages 31-35, Seoul, 1999.

“Voyage à quatre mains” (Impressions about writing a travel guide book), co-written with Charles-Edouard de Saint-Guilhem, in *Cahiers de Corée* n°5, pages 387-415, Seoul, 2004.

“Le marché Gyeongdong” (Gyeongdong market), text et photographies, in collaboration with Frédéric Boulesteix, in *Cahiers de Corée* n°5, pages 340-385, Seoul, 2004.

“Mémoires d’autres tombes” (Interview of Elisabeth Chabanol, with Frédéric Boulesteix), in *Cahiers de Corée* n°5, pages 191-215, Seoul, 2004.

“L’île en elle” (interview of Karen Ryder about Paeknyŏn island), in *Cahiers de Corée* n°5, pages 326-338, Seoul, 2004.

“The Irrevocable Advent of Leisure Society in Korea”, in *Dong-a Ilbo* (daily newspaper, in Korean), Seoul, 31st January 2004.

“Evocation de Frédéric Boulesteix” (In memory of F. Boulesteix), in *Petit Echotier*, Seoul, November-December 2004.

“Parce que c’était elle, parce que c’était moi” (About personal relation to Korea), in *Petit Echotier*, Seoul, November-December 2004.

A bi-monthly series of articles about food and culture, in *Sisa Journal* (weekly news magazine, in Korean), Seoul, 2005-2006.

Philosophy in your plate, 밥상 위의 ‘오묘한 철학’, 05/04/2005, 806
 Pleasure vs. health, ‘균형’과 쾌락’의 차이, 19/04/2005, 808
 Pleasures in solo, 웰빙 음식, 밥상 위의 자위, 17/05/2005, 812
 The spirit of the bistro, 사월을 닮은 중국음식점, 03/06/2005, 816 ?
As for me, I see life in red, 삶을 붉은 빛으로 보려 함은..., 818 ?
 Hot dogs !, 보신탕을 위한 변명, 12/07/2005, 820
 Strange similarities, 한국의 순대, 프랑스 부댕, 26/07/2005, 822
 Capital foods, 식탁, 그 서로 다른 문화의 집결지, 23/08/2005, 826
 Gastronomy and geopolitics, 프랑스 요리, ‘성찬’은 계속된다, 06/09/2005, 828
 Chuseok, All Saints Day and Halloween : festival of white colour, death and winter, ‘죽음의 축제’를 빛내는 음식들, 20-27/09/2005, 830-831
 Beyond fusion, 인사동에서 빛난 ‘누벨 퀴진느’, 11/10/2005, 833
 Cultures of alcohol, 와인과 보분자주의 ‘음미 미학’, 25/10/2005, 835
 The fall : eating a sandwich in Seoul, 서울에서 샌드위치 먹기, 08/11/2005, 837
 New products and « slow life », 스웬 세트 자리에 올리브유 았다, 22/11/2005, 839
 The crepe and « the force of the Gangwon-do », 메밀 전병과 크레프, 06/12/2005, 841
 Paradise rules, 백화점 식품 진열대의 허전함, 20/12/2005, 843
 Christmas, Coca-cola’s celebration, 크리스마스 와 코카콜라, 03/01/2006, 845

Clips and Clues on Korea, monthly double page on Korean culture illustrated by Elodie Dornand de Rouville, in *Beetlemap* (monthly magazine in English and Japanese), Seoul, 2005-2009:

Themes (44):

<i>Ages of life</i>	<i>Alcohol culture</i>	<i>Body language</i>
<i>Buddha statues</i>	<i>Buddha’s birthday</i>	<i>Buddhist temple layout</i>
<i>Calligraphy</i>	<i>Ceramics</i>	<i>City signs</i>
<i>Colours and patterns</i>	<i>Divination and geomancy</i>	<i>Everyday modern objects</i>
<i>Female clothing</i>	<i>Folk beliefs</i>	<i>Folk paintings</i>
<i>Funerals</i>	<i>Jangdokdae</i>	<i>Kimchi</i>
<i>Male clothing</i>	<i>Mariage</i>	<i>Markets</i>
<i>Modern housing</i>	<i>Musical instruments</i>	<i>National symbols</i>
<i>Old everyday objects</i>	<i>Pojangmacha</i>	<i>Public baths</i>
<i>Royal ancestors shrine’s ritual</i>	<i>Royal court and scholars painting</i>	<i>Schools of thought and religions</i>

<i>Shamanism</i>	<i>Supernatural beings</i>	<i>Table manners</i>
<i>The hangeul</i>	<i>The master's room or sarangbang</i>	<i>Traditional calendar</i>
<i>Traditional dances</i>	<i>Traditional furniture</i>	<i>Traditional games</i>
<i>Traditional hats</i>	<i>Traditional houses</i>	<i>Traditional sports</i>
<i>Traditional tombs</i>	<i>Types of dishes</i>	

“Alors j’ai continué, rencontre avec Colette Noir”, (interview of Colette Noir, transcription by Anne-Marine Mauviel), in *Les Cahiers de Corée* 6, pages 335-356, Seoul, June 2005.

“조선 민화, 그무한한 상상력” (The *minhwa*, beyond frontiers), published in Korean, in *Sisa Journal*, pages 82-83, Seoul, 18/10/2005.

“Bibliographie de Frédéric Boulesteix” (F. Boulesteix complete bibliography), in *Cahiers de Corée n° 6*, pages 325-330, Seoul, 2005.

“My experience as a SME owner in Korea”, in *Kotra*, Whizz Press, Seoul, 2005.

“Sentir la différence” (To feel the difference, Korea through the five senses), pages 21-25, in *Cahiers de Corée n°7*, Paris, 2006.

“Slippers”, text from *Next* re-published in French, pages 35-39, in *Cahiers de Corée n°7*, Paris, 2006.

“Gravures d’ailleurs” (Old French engravings about Korea), in *Luxury*, Seoul, February 2007 (in Korean).

“자유 의 대가” (The price of freedom, article on the *Sisa Journal* affair in parallel to the French JDD affair), in *Oh My News*, on-line magazine, in Korean, August 2007. Republished in *Sisain* magazine, 2008.

Interview on Seoul city and the book *Séoul en mouvement*, in *Petit Echetier*, September-October 2007, Seoul.

“Flowers symbolism”, in monthly *Avenuel* (in two parts, in Korean), Seoul, March-April 2008.

“The Korean art of garden” (controversial article about environment questions), in Korean, weekly magazine *Sisain*, Seoul, May 2008.

“Le mystère de la jeunesse coréenne restera entier...” (About Korean youth), in *Petit Echetier*, p. 29-31, Seoul, January-February 2009.

Column about Korean gastronomy in *Chosun Ilbo*, Seoul, February-March 2010.

“Les desserts coréens” (Korean desserts), in English Web site about Korean cuisine (www.koreataste.org), managed by Blue Ribbon & Korea Tourism Organization, Seoul, May 2010.

“Ŭmshigŭn yagida : alimentation et santé en Corée” (Food and Health in Korea), in *Petit Echetier*, Seoul, September 2010.

“Party Culture in Korea”, magazine ???, Seoul, November 2010.

“En me souvenant de Mr Ko” (article in homage to Prof. Ko Kwang-dan), in *Sarang-i meari ch’ilttae*, Mélanges pour le prof. Ko Kwang-dan, Seoul, August 2011.

“5695 occasions to have a memory” (article about memory and food), in monthly magazine *Gibun joheun mannam*, Seoul, September 2011.

“Une promenade hors-les-murs : Seongbuk-dong” (About cultural sites in Seongbuk-dong area in Seoul), in *Petit Echetier*, September-October 2011, Seoul.

“Introduction au cinéma nord-coréen” (Introduction to North-Korean Cinema), in *Petit Echetier*, Seoul, May-June 2012.

“벤치 위 한국 사전 (“The Korean Dictionary on the Bench”, in Korean), in *M+ Motors Line*, Hyundai, vol. 157, Seoul, September 2012.

“Hors les murs, de Pak Wan-seo” (About “Who Ate up all the Shinga?”, by Pak Wan-seo), in *Petit Echetier*, Seoul, September-October 2012.

V. Unpublished texts

Conferences, lectures, etc.

Refereed Conference Papers & Presentations

“Imaginary and Face”, communication at the international conference “Imagination is National Competitivity », TIF, Yonsei University, Seoul, November 2008.

“Lecture anthropologique de l’imaginaire du visage” (Anthropological reading of the imaginary of the face), presentation at *Le Visage*, Fall Conference of the CFAF, Sookmyung University, Seoul, 5th November 2011.

“Patrimoines, hauts lieux et lieux de mémoire dans les régimes de visibilité de Pyongyang” (Cultural heritage, landmarks and lieux de mémoire in the regimes of visibility of Pyongyang), presented at « Capitals of the Korean World » conference, Paris, EHESS, 12-13 September 2013.

“Kimch’i at Stake: The UNESCO Intangible Cultural Heritage Craze in South Korea”, 『Asia in Motion』 Association for Asian Studies – AAS-in-Asia conference, NUS, Singapore, 2014.07.17-19.

“Virtuous Women and Depraved Females: The Image of Women in North Korean Cinema”, 7th World Congress of Korean Studies conference, Hawaii, USA, 2014.11.5-7.

“Representation of Nature and Science in North Korean Cinema”, AKSE (Association of Korean Studies in Europe), 27th Conference, Bochum, Germany, 10-13 July 2015.

“Les autres autres : régimes d’altérité dans le cinéma sud-coréen contemporain (1998-présent)” (The other others : regimes of otherness in South-Korean cinema), 5ème Congrès Asie et Pacifique (5th International Conference of) Réseau Asie et Pacifique, Paris, 9th September 2015.

« Le manhwa sud-coréen, nouvelle tribune des questions sociétales » (South-Korean manhwa, a new tribune for societal questions), 5ème Congrès Asie et Pacifique (5th International Conference of) Réseau Asie et Pacifique, Paris, 11th September 2015.

“The representation of the borders in Korean cinema”, "Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, Seoul, 8th October 2015.

« Figures of the Other in South Korean Cinema », International Symposium "Regards croisés sur le cinéma coréen", ENS Louis Lumière, Paris, 22nd October 2015.

Non-refereed Conference Papers & Presentations

“Some remarks on Korean cultural representations after the writing of a guide book on Korea”, presentation at the international conference “Korean Culture in the Era of Pluri-culturism”, Chungnam National University, Daejeon, 5th November 2003.

“L’Esprit du lieu: la cuisine française et les endroits où elle est dégustée” (The Spirit of the Place: French Cuisine and the places where it is enjoyed), presentation in French, but published in English in the proceedings, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, November 2004.

“Sel de Guérande : a modelling tool for the valorisation of sea salt in Korea ?”, at “Sea Salt Forum”, Korean National Assembly, 26th March 2010, in collaboration with Delphine Marie-Vivien, PhD. (CIRAD).

Lectures and Presentations

Regular conferences for CFC (Centre Franco-Coréen, Seoul): “Seoul, a Moving City”, September 2007; “Verbal and Non-Verbal Communication in Korea”, 2008; “Introduction to North-Korean Cinema”, 2009; “Bukchon Area of Seoul and the Urban *Hanok*”, part 1 (November 2009) and 2 (15 April/27 May 2010); “Seongbuk-dong Area” (May 2011). “*Minhwa*, peinture anonyme populaire de Corée” (*Minhwa*, popular anonymous paintings of Korea), French Institute of Korea, 21st February 2013.

“La Gironde, présentation du département et de sa culture” (Gironde province and its culture), presentation at Baeje University, Daejeon, South Korea, May 2005.

“Géographie culturelle du vin en France” (Cultural Geography of Wine in France), Hankuk University of Foreign Studies, 28th November 2007.

“Seoul, a Moving City”, signature-conference for the book “Seoul, l’invention d’une cité”, Han-Seine gallery and bookshop, Paris, August 2007; CFC, Seoul, September 2007, etc.

« Food cultures and healthy lifestyles », presentation with Dr Park Joon-yong, Hallym University, Clinic Expo, Kintex, Korea, 2007.

“Culture and Gastronomy in Provence”, ALPS lecture, Ehwa University, Seoul, April 6th 2009.

“A Short History of French Cuisine” (in Korean), International Book Fair, Seoul, 13st May 2010.

“For a Criticism of Communication”, presentation at the TEDx HUFS (Hankyong University of Foreign Studies) “CommuneEcation”, in English, 03 September 2011.

“Un autre regard sur la Corée” (Another Look on Korea), presentation & debate, Centre culturel Han-Seine, Paris, 15th February 2011.

“French Alimentation Today”, presentation for Nongshim, Seoul, 24th August 2012.

“Le Beaujolais, un vin victime de son succès” (Beaujolais, a wine victim of its success), Sookmyung University, Seoul, 15th November 2012.

“France South-West Gastronomy” (in Korean), Seoul International Food Show, Kintex, Korea, May 2011. Again at French Gourmet Festival, Apgujeong Hyundai Dept Store cultural centre, 4th November 2013 (FKCCI).

“Understanding Korean Food”, French Institute, May 2009, KAIST, Seoul, Korea, 26th September 2013, 17th April 2014 & 8th October 2014.

“Food, Man and Place : Intangible Heritage, Geographical Indications, and Communities”, Model Transfer of Social Ecology in Asian Territory, Lecture Series, Hanyang University, Seoul, 24 January 2015.

“Cultural History of Korea”, French Korean Chamber of Commerce and Industry (FKCCI), Newcomers Seminar, Seoul, 23/09/2015.

“Keys to intercultural understanding in South-Korea”, Swiss-Korean Council, Seoul, 23/11/2015.

“Identité de la cuisine coréenne” (Identity of Korean cuisine), CFC (Cercle Franco-coréen), Seoul (French Institute), 26/11/2015.

Workshops and Seminars

“Yi Sang, présentation de la vie et de l’œuvre” (Yi Sang, work and life), presentation to the mini-symposium of LEC (Laboratoire Etudes Coréennes), Seoul, 8th July 2003.

“Do Korean Consumers like European Food?”, breakfast-conference EUCCK, 2nd April 2009.

“Clés pour la compréhension interculturelle dans le monde des affaires en Corée du Sud” (Keys for Intercultural Understanding in South Korea), Mission économique, Mission d’étude en Corée du Comité d’expansion Pays de Loire, 5th October 2011.

“Notes pour une topo-mythanalyse de Séoul” (For a topo-mythanalysis of Seoul), round-table “Seoul, dream and reality” for the publishing of the issue 2 of journal *Croisements*, French Institute, Seoul, 23th April 2012.

“The Importance of Culinary Tourism in Korea”, presentation at the Forum “Culinary Tourism”, organized by Ongoo & Korea Culinary Tourism Association, 27th April 2012.

“Keys for Intercultural Understanding in the Business Environment in Korea”, “Entreprendre en Corée” seminar, CEFC, French Institute, Seoul, Korea, 29th November 2012.

Round-table “La littérature féminine de Corée du Sud : modernité(s) et changement social” (Women Literature in South Korea: Modernities and Social Change), BULAC (bibliothèque universitaire des langues et civilisations), Paris, 4th April 2013.

“Taste and Terroir, a comparative study France-Korea. Food products, taste and geographical indications”, Korean Rural Development Administration workshop, Sookmyung University, June 26th 2013.

“Topique socio-culturelle coréenne” (Korean Socio-cultural Topical Imaginary), Collège des Ingénieurs, Learning Expedition Marco Polo, Seoul, Korea, 9th October 2013.

“Food Product of Origin Systems, Europe/Korea Comparison” presentation, 『291st Culture and Law Forum』, Seoul National University, 2014.10.08.

“Regimes of visibility in Pyongyang”, Kyujanggak colloquium series, Seoul National University, Seoul, 10th December 2014, & Royal Asiatic Society Korean Branch, Colloquium, Seoul, 20th June 2015.

Speeches

“Ŏpmu bogo” inter-ministry yearly meeting, speech for President Lee Myung-bak, about cultural identity and gastronomy in the era of globalization (in Korean), invited by Korean Agriculture Ministry, Seoul, 27th December 2010.

Speech about importance of food culture, Promotion of Korean Tourism Presidential Committee, first meeting, with President Park Geun-hye, Seoul, July 2013.

Key note speech, EU Geographic Indication Week launching ceremony, Seoul, 13th November 2013.

VI. Others

General texts about Korea for the French version of Korea Tourism Organization Website, Tour2Korea.com, Seoul, 2002.

Edition (corrections) of the translation of the works of the Korean poet Yi Sang by Son Mi-hae and Jean-Michel Zubiante:

Les Ailes, short-stories collection, Zulma, Paris, May 2004.

Perspective à vol de corneille, poetry complete works, Zulma, Paris, September 2004.

Chief editor for the publication of *Cahiers de Corée* n°5 (2002-2003); n°6 (2004); n°7 (2005-2006); n°8 (2007); *Arts et cultures du lieu* (mai 2007); *Caeruleum* (2008); *Paysage et Poésie* (2009); *Pérégrinations coréennes* (2010); *Impressions papier hanji* (2010), journal *Croisements 1-3* (2011-2013), *Ciné-voyage en Corée du Nord* (2012), *Hors les Murs* (2012), *Les Saisons de Nami* (2013), *De case en case* (2015), *La Corée, un Orient autrement extrême* (2015), etc. (l'Atelier des Cahiers editor, Paris).

Introductory texts to Elodie Dornand de Rouville's art exhibitions: "Instant Mirror", Samtoh Gallery, Seoul, September 2009, & "Preparedness", Seoul, June 2011 (in English, translated in Korean).

"The Woman Issue in Korea", 2014.

Petit Echotier, November-December 2014, n°150, 30 years special edition, Interview (French), Seoul.

Hongik University Press (홍대 신문), March 2015, Interview (Korean), 16/03/2015, Seoul.